

# 修士論文

## Bangladesh の初級日本語学習者と日本の高校生との COIL 型教育プログラムの開発

Development of a COIL-type Program between Bangladeshi  
beginner-level Japanese language learners and Japanese  
high school students

社会文化科学教育部博士前期課程教授システム学専攻

193-G8802

鵜澤 威夫

指導：合田 美子 准教授

2024 年 1 月

## 要 旨（日本語）

本研究においては、現在筆者が従事している「外国人 ICT 技術者人材育成プログラム（B-JET）」内で取り組んでいる COIL 型教育プログラムである B-JET CAFE を、インストラクショナルデザイン専門家、日本語教師、高校教師の本研究に関わる 3 分野の専門家によるエキスパートレビューを受け、その結果を分析し、初級日本語学習者であるバングラデシュ人と、ICT 初心者かつ異文化交流の機会の少ない日本人中等教育学生であっても、双方の学習目標を達成することができ、導入へのストレスの少ない方法での、COIL 型教育プログラムを開発することを研究目的としている。

本研究の研究対象としている、初級日本語学習者の多くは、教室外で日本語と接触のない学習環境に置かれていることに課題がある。また、日本の高等学校における国際理解教育の現状としては、1 対生徒の講演型の教育が多く、海外の人との少人数の双方向型のコミュニケーション教育を展開できている教育機関は少ない。

以上に挙げたように、海外在住日本語学習者と日本の中等教育の生徒にはそれぞれの課題がある中で、筆者は現在、B-JET CAFE に取り組んでいる。

これまでの B-JET CAFE の実践結果としては、学習者からのアンケート結果から、双方に満足度が高く、一定の成果があることが明らかになった。また、具体的に獲得できる知識やスキルとしては、全体に共通して異文化理解が高く、日本側は ICT スキル、バングラデシュ側は日本語能力向上が顕著に見られた。

さらに、エキスパートレビューでは、インストラクショナルデザイン専門家からは、プログラム修了後の目標設定を学習者が行うことで更に自己調整学習が促進されるとの意見が挙げられた。日本語教師からは、B-JET の研修生が既習事項である日本語を日本人との対話の中で実践的にアウトプットできる仕組みになっている点が評価された。高校教師からは、学校内のリソースだけでは本プログラムのような協働型の国際理解教育や探求学習の実践は困難であるため、本プログラムへの広がり期待された。また、ワークシートがあることで英語に苦手意識を持った生徒であっても参加しやすくなるという意見が挙げられた。

## 要 旨 (英語)

In this research, the current curriculum of B-JET CAFE, which is part of the B-JET, was reviewed by experts in three fields involved in this study: instructional design specialists, Japanese language teachers, and high school teachers. The objective of this research is to develop a COIL-type educational program that can achieve the learning goals of both Bangladeshi beginner-level Japanese language learners and Japanese high school students who are IT beginners and have few opportunities for cross-cultural exchange, and in a way that reduces stress on the introduction of the program. The objective of this research is to develop a COIL-type educational program that can achieve both learning goals and reduce stress of introduction.

As a result of the B-JET CAFE practice so far, the results of a questionnaire from the learners indicate a high level of satisfaction on both sides and a certain level of success. In terms of specific knowledge and skills acquired, the overall commonality was a high level of cross-cultural understanding, while ICT skills on the Japanese side and Japanese language skills on the Bangladeshi side were noticeably improved.

Furthermore, from the expert review, the instructional design specialist suggested that self-regulated learning would be further promoted by having learners set their own goals after completing the program. Japanese language teachers appreciated the program's structure, which allows B-JET students to output their previously learned Japanese language skills in a practical manner through dialogue with Japanese people. High school teachers expressed their hope that this program would be expanded, as it is difficult to implement collaborative international understanding education and inquiry-based learning like this program with only the resources available at the school. In addition, the opinion was expressed that the worksheets would make it easier for students to participate in the program, even if they are not comfortable with English.

Based on the results of the above expert review, the worksheets and the cross-cultural rubric evaluation sheet were updated for further improvement. From now on, this program will be implemented within B-JET CAFE.